Smlouva o vykonání odborné praxe

Contract for the Performance of the Professional Practice

Fakulta podnikohospodářská / Faculty of Business Administration

Vysoká škola ekonomická v Praze / Prague University of Economics and Business

se sídlem / with its registered office at: W. Churchilla sq. 4, Praha 3 – Žižkov, 130 67  
zastoupená / represented by: prof. Ing. Ivanem Novým, CSc., děkanem / Dean  
(dále jen „fakulta“) / (hereinafter referred to as the "faculty")

ORGANIZACE DOPLŇTE / ORANIZATION FILL IN

se sídlem / with registered office: DOPLŇTE / FILL IN  
zastoupená / represented by: DOPLŇTE / FILL IN  
(dále jen „organizace“) / (hereinafter referred to as the "organization")

STUDENT - JMÉNO A PŘÍJMENÍ / NAME AND SURNAME,   
nar. / born: DOPLŇTE / FILL IN,   
adresa / address of residence: DOPLŇTE / FILL IN   
(dále jen „student“) / (hereinafter referred to as the "student")

v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“), mezi sebou dohodli následující:

in accordance with the provisions of Section 1746, Paragraph 2 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter referred to as the “Civil Code”), agreed as follows:

# Článek 1 / Article 1 Předmět smlouvy / Object of the Contract

1. Tato smlouva vymezuje podmínky vykonání odborné praxe studenta fakulty v organizaci.

This contract defines the conditions of professional practice of a faculty student in the organization.

1. Cílem odborné praxe je umožnit studentovi prakticky uplatnit teoretické a metodologické poznatky získané v průběhu jeho vysokoškolského studia, ověřit své dovednosti a posílit svou odbornou orientaci. Odborná praxe má tedy připravit studenta na vstup do aktivního života tím, že rozšíří jeho znalosti z podnikové sféry, a tak mu zkrátí období adaptace na budoucí práci v podniku. Odborná praxe je součástí vzdělávacího procesu a osobního odborného plánu studenta. Odborná praxe je řádnou součástí studia účastníka. Program odborné praxe je stanoven fakultou a přijímací organizací podle všeobecného vzdělávacího programu poskytovaného studentům fakulty. Tento program musí odpovídat specializaci a úrovni studijního programu.

The aim of professional practice is to enable the student to practically apply the theoretical and methodological knowledge acquired during his / her university studies, to verify his / her skills and to strengthen his / her professional orientation. Professional practice is therefore intended to prepare the student for active life by expanding their knowledge of the corporate area, thus shortening their period of adaptation to future work in a company. Professional practice is part of the educational process and the student's personal professional plan. Professional practice is a regular part of the participant's studies. The program of professional practice is determined by the faculty and the admission organization according to the general educational program provided to the students of the faculty. This program must correspond to the specialization and level of the study program.

1. Odborná praxe bude vykonávána v rámci programu Master in Management (dále “MIMG“).

Professional practice will be performed within the course Master in Management (hereinafter “MIMG“).

1. Odborná praxe bude vykonávána v organizaci na pozici/v rámci pracovního útvaru: / Professional practice will be performed in the organization in the position / within the work department: DOPLŇTE / FILL IN.
2. Odborná praxe bude vykonávána v době od: / The professional practice will be performed in the period from: ZADEJTE DATUM / ENTER DATE do: / to: ZADEJTE DATUM / ENTER DATE, a to v rozsahu odpovídajícím: / to the extent corresponding to: DOPLŇTE / FILL IN hodinám týdně / hours per week.
3. Místem výkonu odborné praxe je: / The place of professional practice is: DOPLŇTE / FILL IN.
4. Tutorem odborné praxe je akademický ředitel programu MIMG.

The tutor of professional practice is the academic director of the programme MIMG.

1. Gestorem odborné praxe je: / The supervisor of professional practice is: DOPLŇTE / FILL IN.

# Článek 2 / Article 2 Vymezení některých pojmů / Definitions of some terms

Pro účely této smlouvy se rozumí:

**Odbornou praxí** volitelný předmět navazujícího magisterského studijního programu Podniková ekonomika a management „Odborná praxe ve firmě“ (6 ECTS). Minimální rozsah praxe je 134 hodin. Odborná praxe může být realizována rovněž v rámci vybraných vedlejších specializací Fakulty podnikohospodářské VŠE.

**Tutorem** odborné praxe akademický pracovní fakulty zodpovědný za přípravu zadání odborné praxe (ve spolupráci s gestorem), metodické vedení praxe a za její klasifikaci (na základě pracovního hodnocení studenta gestorem a na základě prezentace průběhu a přínosů praxe studentem).

**Gestorem** odborné praxe zaměstnanec organizace zodpovědný za přípravu zadání odborné praxe (ve spolupráci s tutorem), vedení studenta při odborné praxi a za vystavení písemného pracovního hodnocení studenta.

For the purposes of this contract the terms mean the following:

**Professional practice** is an optional subject of the follow-up master's study program Business Economics and Management "Professional practice in a company" (6 ECTS). The minimum length of practice is 134 hours. Professional practice can also be realized within selected minor specializations of the Faculty of Business Administration of the Prague University of Economics and Business.

**The professional practice tutor** is the academic staff working at the faculty, responsible for the preparation of the professional practice assignment (in cooperation with the supervisor), the methodological management of the professional practice and its classification (based on the student's job evaluation and based on the student's presentation and benefits of the professional practice).

**The professional practice supervisor** is an employee of the organization responsible for preparing the professional practice assignment (in cooperation with the tutor), guiding the student during the professional practice and for issuing a written student evaluation.

# Článek 3 / Article 3 Práva a povinnosti smluvních stran / Rights and obligations of the Contracting parties

1. Fakulta se zavazuje umožnit studentovi absolvovat odbornou praxi tak, aby tato praxe nenarušila jeho ostatní studijní povinnosti.
2. Organizace se zavazuje:
   1. zajistit ve spolupráci s fakultou pro studenta odbornou praxi podle této smlouvy,
   2. poskytnout studentovi svoje zařízení a prostory, nezbytné pro vykonání praxe,
   3. určit gestora, který odborně a metodicky povede studenta během praxe,
   4. na závěr praxe vystavit písemné pracovní hodnocení studenta.
3. Student se zavazuje:
   1. vykonat odbornou praxi podle této smlouvy,
   2. dodržovat obecná pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví při praxi,
   3. uzavřít pojistnou smlouvu pro případ hmotné odpovědnosti a úrazu,
   4. řídit se při vykonávání praxe příkazy gestora,
   5. na závěr praxe prezentovat zprávu o průběhu a přínosech odborné praxe.
4. The faculty undertakes to enable the student to complete a professional practice so that this professional practice does not interfere with his / her other study obligations.
5. The organization undertakes:
   1. To provide, in cooperation with the faculty, a professional practice for the student according to this contract,
   2. To provide the student with their facilities and premises necessary for the performance of the professional practice,
   3. To appoint a supervisor who will professionally and methodologically guide the student during the professional practice,
   4. To issue a written job evaluation of the student at the end of the professional practice.
6. The student undertakes:

a) To perform professional experience under this contract,

b) To observe the general rules of safety and health protection during practice,

c) To conclude an insurance contract in the event of material liability and accident,

d) To follow the instructions of the supervisor during the practice,

* 1. To present a report on the course and benefits of the professional practice at the end of the professional practice.

# Článek 4 / Article 4 Společná ustanovení / Common Provisions

1. Vzájemná komunikace smluvních stran ohledně podpisu smlouvy a její administrace probíhá mezi studentem, gestorem a manažerem programu MIMG.
2. Metodické vedení a odborná komunikace probíhá mezi tutorem, studentem a gestorem.
3. Otázky hmotné odpovědnosti a případného úrazu studenta jsou řešeny v rámci pojistné smlouvy, kterou student uzavře před nástupem praxe dle požadavků organizace.
4. Za veškeré případné škody způsobené organizaci studentem odpovídá pouze student, nikoliv fakulta.
5. Mezi fakultou a organizací nejsou vzájemně účtovány činnosti, spojené se zajištěním praxe studenta v organizaci.
6. Mutual communication between the contracting parties regarding the signing of the contract and its administration takes place between the student, supervisor, and manager of the MIMG Programme.
7. Methodological guidance and professional communication take place between the tutor, student and supervisor.
8. The issues of material liability and possible injury of the student are resolved within the insurance contract, which the student concludes before the start of the professional practice according to the requirements of the organization.
9. The student is solely responsible for all possible damages caused to the organization by the student, the faculty is not responsible.
10. Activities related to ensuring the student's professional practice in the organization are not mutually charged between the faculty and the organization.

# Článek 5 / Article 5 Odstoupení od smlouvy / Withdrawal from the contract

1. Odstoupit může kterákoliv ze smluvních stran s tím, že odstoupení musí být učiněno písemně a doručeno ostatním smluvním stranám.
2. Odstoupení studenta od smlouvy neznamená automatické omluvení předmětu „Odborná praxe ve firmě“; toto musí být řešeno mimo tuto smlouvu s fakultou.
3. Odstoupení od smlouvy nezakládá žádné nároky kterékoliv ze smluvních stran, a to zejména finanční.
4. Withdrawal may be done by either Contracting Party, provided that the withdrawal is made in writing and delivered to the other Contracting Parties.
5. Withdrawal of the student from the contract does not mean an automatic excuse of the subject "Professional practice in the company"; this must be resolved outside of this faculty agreement.
6. Withdrawal from the contract does not create any claims of either party, especially financial ones.

# Článek 6 / Article 6 Závěrečná ustanovení / Final Provisions

1. Tato smlouva se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
2. Smlouvu lze měnit, resp. doplňovat pouze písemně.
3. Smlouva je sepsána ve třech vyhotoveních, každé z nich má platnost originálu. Každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení.
4. This contract is governed by the relevant provisions of the Civil Code.
5. The contract can be changed or supplemented only in writing.
6. The contract is drawn up in triplicate, each of which is valid as the original. Each of the contracting parties will receive one copy.

.………………..…………………….………  
Fakulta / Faculty

Datum / Date:

.………………..……………..………  
Organizace / Organization

Datum / Date:

.………………………..………..…………  
Student

Datum / Date: